

LES SUBSISTANCES DANSE & SONGS

(NOT) A LOVE SONG
ALAIN BUFFARD / PI:ES

DISTRIBUTION

CONCEPTION ET SCÉNOGRAPHIE :

ALAIN BUFFARD
AVEC : MIGUEL GUTIERREZ,
VERA MANTERO, CLAUDIA
TRIOZZI ET VINCENT SÉGAL

ADAPTATION MUSICALE :

VINCENT SÉGAL

LUMIÈRE :

YVES GODIN
COSTUMES : MIGUEL
GUTIERREZ EST HABILLÉ PAR
YOHJI YAMAMOTO ET CASEY
VIDALENC, VERA MANTERO
PAR CHANEL, CLAUDIA
TRIOZZI PAR CHRISTIAN
LACROIX ET VINCENT SÉGAL
PORTE UNE VESTE CASEY
VIDALENC

PHOTOGRAPHIE :

MARC DOMAGE

DIRECTION TECHNIQUE :

CHRISTOPHE POUX

RÉGIE SON :

FÉLIX PERDREAU

RÉGIE LUMIÈRE :

THALIE LURALT

RÉALISATION DES FAUTEUILS :

CLAIRE VAYSSÉ

PRODUCTION, DIFFUSION :

TANGUY ACCART ET HÉLÈNE
JOLY

Trois divas et un musicien : deux femmes et deux hommes dans un décor de cinéma noir et blanc.

Entre Fassbinder et Wilder, ils nous plongent dans ces Romances où la tragédie d'amour est forcément élégante. Claudia Triozzi, Vera Mantero et Miguel Gutierrez, comme des stars déchues à la voix d'or, rejouent des scènes de films et nous entraînent dans un répertoire entre rock, pop et chanson sud-américaine revisité par Vincent Ségala.

Sous les roucoulements et le glamour se glisse l'épaisseur de la solitude, d'un monde disparu que l'on maintient en vie. Alain Buffard utilise avec distance les codes de la comédie musicale. Sous l'esthétique parfaite, les corps et les voix parés de leurs plus beaux atours, se dessine en creux ce qui ne sera jamais plus : la légèreté de la jeunesse.

MAR 20, MER 21, JEU 22, À 19H30
VEN 23, SAM 24 NOVEMBRE 2007
À 21H

HANGAR JARDIN

DURÉE : 1H25 ENV.

LES SUBSISTANCES / LABORATOIRE INTERNATIONAL DE CRÉATION ARTISTIQUE

Su

2007/08



Qui sont-elles ? Nul n'oserait trop s'aventurer. Mais le savent-elles elles-mêmes ?

Entre le passé qu'elles prétendent avoir eu, et la vie rêvée qu'elles ont conspiré à se raconter, la barrière est mince. Elles ont été stars, elles ont connu les plus grands, mais elles pourraient être aussi d'incurables lectrices des potins de la gloire sur papier glacé. Elles ont été *inoublables*, mais on ne les reconnaît plus. Elles sont, ou croient l'être, Maria Felix et Dolorès del Rio ; comme elles pourraient prétendre, et avec la même assurance, avoir été Bette Davis, Marlène Dietrich, Gena Rowlands, Gloria Swanson. Peu importe si le temps déraille à l'occasion - c'était au siècle dernier. Peut-être qu'elles sont tout simplement des cousines sophistiquées de Solange et Claire qui, chaque soir que Genet le veut, se projettent en Madame. Qu'elles aient fait du cinéma, ou se fassent tout un cinéma, personne n'y prête garde : le Fan est là, tombé d'on ne sait où, qui leur permet d'y croire.

Car il suffit d'un rien : quelques accessoires, un peu de shantung ou de crêpe marocain. Mais, ingrédients indispensables, il faut une *petite robe noire*, et beaucoup de pep. Ou de *humm*. Elles en ont, du *humm*, et à revendre. Elles pestent et râlent. Mais avec du chic sans chiqué. Elles pètent les plombs ? Oui, mais en musique. Nos demoiselles ne sont pas de Rochefort ? Elles n'ont peut-être pas été vues à Venice ou à Macao ? Pas grave-elles ont bourlingué en chanson et en cinéma. Elles sont passées par "Hambourg, Santiago, Whitechapel. Bornéo". Elles pourraient être amères de n'avoir pas connu Sunset Boulevard ; mais plutôt que d'avoir la sagesse d'acclimater la douleur, elles en jouent avec l'énergie joyeuse des désespérés. Pour cela, la complicité de leur fan, et de leur vieil ami musicien leur permet d'échapper, au moins ce soir, aux prosaïques vies mutilées qui sont notre sort commun.

Qui n'a jamais aimé une chanson au point de l'associer étroitement au plus intime de son existence ? Tel est l'immense pouvoir de certaines chansons, que d'exprimer la densité compacte de la vie, avec toute la rage et la tendresse que nous mettons à vivre. Certaines sont aussi rigoureuses qu'une tragédie classique, quand d'autres, plus volubiles, se prêtent à l'exploration nomade de leur univers. Mais toutes, ici, tissent étroitement la trame d'une dramaturgie qui passe d'abord par les affects.

"(Not) a Love Song" ou les jeux croisés du théâtre, de la musique et de la danse. Car si le monde n'est pas toujours une scène, c'est bien sur la scène que tous ensemble ils en font entendre la rumeur-et la gravité.



Alain Ménil, juin 2007

SOURCES CINÉMATOGRAPHIQUES

- > Marlene Dietrich dans "Der blaue Engel" (L'Ange bleu) / 1929 , "Morocco" (Cœurs brûlés) / 1930 , "Dishonored" (Agent X27) / 1930 et "Blonde Venus" / 1932 de Joseph von Sternberg
- > Rosalind Russell, Joan Crawford dans "The Women" / 1939 de George Cukor
- > Gloria Swanson dans "Sunset Boulevard" (Boulevard du crépuscule) / 1950 de Billy Wilder
- > Cyd Charisse dans "The bandwagon" (Tous en scène) / 1953 de Vincente Minnelli
- > Kay Thompson dans "Funny Face" (Drôle de frimousse) / 1956 de Stanley Donen
- > Bette Davis dans "What ever happened to Baby Jane ?" (Qu'est-il arrivé à Baby Jane ?) / 1962 et "Hush Hush, Sweet Charlotte !" (Chut... Chut, chère Charlotte) / 1964 de Robert Aldrich
- > Beryl Reid dans "The Killing of Sister George" (Faut-il tuer Sister George ?) / 1968 de Robert Aldrich
- > Monica Vitti dans "L'Eclisse" (L'Eclipse) / 1962 de Michelangelo Antonioni
- > Vanessa Redgrave, David Hemmings dans "Blow up" / 1966 de Michelangelo Antonioni
- > Margrit Carsten, Hanna Schygulla, Irm Hermann dans "Die bitteren Tränen der Petra von Kant" (Les larmes amères de Petra von Kant) / 1972 de Rainer Werner Fassbinder
- > Rosel Zech dans "Die Sehnsucht der Veronika Voss" (Le secret de Veronika Voss) / 1981 de Rainer Werner Fassbinder
- > Gena Rowlands dans "Opening Night" / 1978 de John Cassavetes
- > Valentina Cortese dans "The End (teleteatro) – An Embroidered Trilogy" / 1999 de Francesco Vezzoli

PARCOURS

Alain Buffard vit et travaille à Paris. Interprète de Brigitte Farges, Daniel Larriue, Régine Chopinot, Philippe Découflé... il crée sa propre compagnie, PI:ES, en 1998, peu de temps après ses rencontres –déterminantes– avec Yvonne Rainer et Anna Halprin. En janvier 1998 il crée le solo “Good boy”. Suivront de nombreuses pièces chorégraphiques et des expériences dans le domaine des arts visuels. Ses productions : “Riposte et Pôle à pôle” avec Marie-Christine Georghiu accompagnés par les Rita Mitsuko (1982 / 84) ; “Les Maîtres Chanteurs” de Wagner mise en scène Claude Régy (1989) ; une séquence du long métrage “Disparus” de Gilles Bourdos (1998) ; “good boy” (1998) ; “INtime / EXtime” - “MORE et encore” (1999) ; “Dispositifs 3.1” (2001) ; “Good for...” (2001) ; “Dé-marche” (2002) ; “Wall dancin’ - wall fuckin’” (2003) ; “Mauvais genre” (2003) ; “Les inconsolés” (création 2005 aux Subsistances).

Miguel Gutierrez est artiste performer danseur-chanteur-musicien et vit à Brooklyn. Il a été l'interprète de différents artistes contemporains comme John Jasperse, Sarah Michelson, Jennifer Lacey, Deborah Hay, et est directeur du groupe Miguel Gutierrez and the Powerful People. Il travaille actuellement à Put It In My Mouth, CD constitué de ses propres recherches musicales (voix, guitare, pédale et amplificateur). Il enseigne régulièrement dans le monde entier.

Vera Mantero vit à Lisbonne. Après un parcours classique elle initie son propre travail chorégraphique en 1987, et ses nombreuses pièces feront l'objet de tournées internationales. Depuis 2000 elle se consacre de plus en plus au travail de la voix et propose plusieurs concerts en collaboration avec des artistes portugais. Elle donne régulièrement des ateliers de création, composition et improvisation au Portugal et à l'étranger.

Claudia Triozzi, italienne, s'installe à Paris en 1985. Parallèlement à son travail d'interprète elle crée ses propres pièces depuis 1991, dans lesquelles elle met à l'épreuve les pré-supposés du spectacle chorégraphique. Depuis 2002 elle explore le travail de la voix, développe des sonorités au vocabulaire bruitiste et lyrique, et passe par des expériences qui l'engageront à l'écriture de textes et chansons. Son travail est également exposé dans des musées ou galeries par le biais de vidéos ou d'installations.

Vincent Ségal vit à Paris. Après l'obtention au Conservatoire National Supérieur de Lyon d'un premier prix à l'unanimité avec félicitations du jury, il s'ouvre à divers courants musicaux au Canada et aux Etats-Unis. Aujourd'hui son travail s'oriente vers la musique contemporaine et les musiques extra-européennes, mais aussi le jazz, le hip-hop, ou encore le rock et la chanson. Jouant aussi bien –entre autre– du violoncelle acoustique qu'électronique, il fonde en 1996 avec Cyril Atef le célèbre duo Bumcello qui reçoit en 2006 une victoire de la musique pour le meilleur album de musique électronique de l'année.

DÉROULÉ DU SPECTACLE

- > I wanna be your dog, **Iggy Pop**
- > Des orchidées au clair de lune (extraits),

Carlos Fuentes

- > Femme fatale, **Lou Reed**
- > It's a Man's Man's World, **James Brown**
- > Des orchidées au clair de lune (extraits),

Carlos Fuentes

- > Die Ballade von der sexuellen Hörigkeit, **Bertolt Brecht / Kurt Weill**
- > Be my husband, **Nina Simone / A. Stroud**
- > She's lost control, **Ian Kevin Curtis (Joy Division)**

> La Macorina, **Alfonso Camin / Chavela Vargas**

- > You're my thrill, **Jay Gorney**
- > Des orchidées au clair de lune (extraits),

Carlos Fuentes

- > I'll be your mirror, **Lou Reed**
- > Fame, **David Bowie**
- > Moi, j'm'ennuie, **Camille François / Wal Berg**

> This is not a love song, **John Lydon / Bill Levene / Martin Atkins (Public Image Limited)**

> La Macorina, **Alfonso Camin / Chavela Vargas**

- > All tomorrow's parties, **Lou Reed**
- > Je ne t'aime pas, **Maurice Magre / Kurt Weill**

“Des orchidées au clair de lune” de Carlos Fuentes, est publié chez Gallimard (Collection Le manteau d'Arlequin, traduction française de Céline Zins, 1984).

CONTACT

PI:ES / Alain Buffard
Administration / Production / Diffusion :
Tanguy Accart & H el ene Joly
+33 (0)1 43 79 05 40
info.pies@wanadoo.fr
129 av. Philippe Auguste / F - 75 011 Paris
www.alainbuffard.eu

PRODUCTION

Production : PI:ES

Coproduction : Festival Montpellier Danse 2007, Festival d'Automne   Paris, Les spectacles vivants - Centre Pompidou, Centre Chorégraphique National de Montpellier Languedoc-Roussillon-Programme ReRc, Centre de Développement Chorégraphique de Toulouse Midi-Pyrénées (accueil studio), L' changeur - F re en Tardenois, Tanzquartier de Vienne.

Avec le soutien de : la Ménagerie de Verre / studiolab, Bonlieu - Scène nationale d'Annecy, Pôle Sud - Strasbourg. PI:ES reçoit le soutien de la DRAC Ile-de-france, ministère de la Culture au titre de l'aide à la Compagnie Conventionnée et de Culturesfrance pour ses projets à l'étranger.

Les Subsistances bénéficiaire du soutien de l'ONDA.

● NDA

REMERCIEMENTS

Nous remercions tout particulièrement : Alain Ménil pour ses précieux conseils dramaturgiques et pour avoir cru à ce projet quand plus personne n'y croyait, Olivier Saillard pour son attention, son sens de l'élégance et son aide décisive. Nous remercions vivement : Chanel, Casey-Vidalenc, Christian Lacroix, Yohji Yamamoto, Coralie Gauthier, Jean-Philippe Pons, Pascal Brault, Sanaz Givili, Laëtitia Allal. Ainsi que : Jean-Marc Urr a, le Théâtre National de Strasbourg, Juana-Helena Rodriguez et Sara Sugihara pour les traductions, Antje Kuhlebert, Marie-Claude Magne, l'équipe technique de Bonlieu - Scène nationale.

Ev nement en partenariat avec :



Atmosphères, L'autre vidéo-club sur Lyon
1 rue d'Algérie - Lyon 1^{er}

**Les agents d'accueil des Subsistances sont
habillés par Tramwear**
(www.tramwear.com)

AUTOUR DU SPECTACLE

SUR LE WWW.LES-SUBS.COM

_ Retrouvez les liens des sites internet des interprètes.

  L'ACCUEIL DES SUBSISTANCES : Livres, DVDs et CDs en vente autour du spectacle

PROCHAINEMENT EN DÉCEMBRE

CIRQUE - DANSE - MUSIQUE - ARTS PLASTIQUES / 19.20.21.22 DÉCEMBRE 2007

"GAFF AFF" / ZIMMERMAN & DE PERROT

TARIFS : 10  (8  /6  TARIFS RÉDUITS)

Su

2007/08

**LABORATOIRE INTERNATIONAL
DE CRÉATION ARTISTIQUE**

8 BIS, QUAI ST-VINCENT LYON 1^{ER}

TÉL. 04 78 39 10 02

THÉÂTRE / DANSE / CIRQUE



rh neAlpes

**WWW.
LES-SUBS
.COM**